



اطاف فاطمہ

ولادت: ۱۹۲۹ء

اطاف فاطمہ لکھنؤ میں پیدا ہوئیں۔ ابتدائی تعلیم وہیں سے حاصل کی اور قیام پاکستان کے بعد اپنے خاندان سمیت لاہور میں مستقل رہائش اختیار کی۔ پنجاب یونیورسٹی سے ایم۔ اے، بی۔ ایڈ کرنے کے بعد درس و تدریس سے وابستہ ہو گئیں۔ اسلامیہ کالج برائے خواتین اور اپوا گراڈ کالج میں اردو ادب پڑھاتی رہیں۔ وہ ملازمت سے ریٹائر ہو چکی ہیں اور آج کل لاہور ہی میں مقیم ہیں۔

لاہور میں رہائش اور زندگی کا ایک طویل عرصہ گزارنے کے باوجود وہ ہر طرح کی ادبی مجالس، اداروں اور تحریکوں سے لا تعلق رہیں۔ اُن کے افسانے حقیقت کے ترجمان ہیں انھوں نے مشرقی عورت کی نفسیات کی ترجمانی کی ہے۔ انھوں نے عام معاشرتی مسائل پر قلم اٹھایا ہے اور اُن کا حل تلاش کرنے کی کوشش کی ہے۔ وہ چھوٹے چھوٹے جملوں میں اپنا مافی الضمیر بیان کرتی ہیں۔

وفات: 2018ء

نشان محفل، دستک نہ دو، چلتا مسافر (ناول)۔ وہ جسے چاہا گیا، جب دیواریں گریہ کرتی ہیں، تار عنکبوت (افسانے)۔

تصانیف:

اطاف فاطمہ

کنڈ کٹر

اب تو یہ سننے میں آتا ہے کہ اس نے کراچی میں کوئی اچھا برنس جمایا اور ایک اچھا معقول بنگلہ بنا لیا ہے۔

ایک مرتبہ بہت عرصہ پہلے یہ بھی سننے میں آیا تھا کہ ایک سکول ٹیچر سے شادی کر لی ہے، جس پر حیرت بھی ہوئی تھی کہ اچھا، کوئی ایسی بھی حوصلے والی ہو سکتی ہے جس نے نہ صرف ایک انڈر میٹرک کی شریک حیات بننا قبول کیا بلکہ ایک عرصے تک اس کی زندگی کی چھکڑا گاڑی کا ایک مضبوط پہیہ بلکہ اسٹیرنگ بن کر بڑی ہمواری سے چلنے میں مدد دیتی رہی اور یہ سن کر خوشی ہوئی کہ چلو اب تو وہ بھی چین سے بیٹھی ہوگی۔ دراصل لالو کا کیا، کسی کا بھی حال ایسا ہی مستقیم نہیں کہ جس پر سفر کر کے کوئی ناک کی سیدھ میں سفر کرتا جائے۔

زندگی تو ایک دلچسپ بھول بھلیاں ہے جس میں بے شمار دائرے، بند راستے اور کئی الجھے ہوئے خطوط آتے ہیں اور اپنی راہ کی تلاش میں کوئی ان الجھے ہوئے خطوط کو کیونکر سلجھاتا ہے اور اپنی راہ کا کھوج لگاتا ہے، یہ ہر شخص کا اپنا مسئلہ ہے۔

لالو کا مسئلہ بھی ایسا ہی تھا۔ وہ اپنے گھرانے کا دوسرا بیٹا تھا اور اگر آپ تصور میں سید اور مغل خون کی آمیزش کی ایک تصویر بنا سکتے ہیں تو بنا لیجیے ورنہ میں تو یہ کام کرنے سے رہی کہ اس کی اس وقت اور آج کی تصویر میں بہت فرق پڑ گیا ہے۔ اُس وقت یعنی جب وہ پانچویں جماعت میں پڑھتا تھا۔ اس کی تعلیمی رفتار سست اور مایوس کن تھی، اُس کے خدو خال پر ہر حماقت کی چھاپ کسی دوسری کیفیت سے زیادہ نمایاں تھی اور اس پر تلاء ہٹ۔ وہ بھی ایسی کہ کاف کو ٹاف اور گاف کو ڈاف کہتا۔ اس نے اپنی پوری کنگ ریڈر اسی انداز

NOT FOR SALE

NOT FOR SALE

NOT FOR SALE

NOT FOR SALE

میں رٹ رکھی تھی اور ہمارے مشترک ٹیوٹر یعنی ماسٹر صاحب کا کہنا تھا کہ خبیث کو ایک لفظ نہیں آتا اور یہ اس نے صرف رٹ رٹا لیا ہے کہ وقت ضرورت کام آسکے۔

لالو کا خاندان ہمارے چھوٹے سے گھر میں مقیم تھا۔ اس کا دروازہ ہمارے صحن میں کھلتا تھا۔ وہ اور اس کا بھائی دونوں ہمارے ہی کمرے میں ساتھ بیٹھ کر ماسٹر صاحب سے پڑھتے جو لالو سے حد درجہ مایوس تھے۔ ان کا کہنا تھا کہ تم خاک پڑھو گے تمہاری ڈوڈ مٹی^(۱) ٹھالی رہے تو تم پڑھو اور یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ اس کے کوہلے پرسدا ایک نہ ایک چھوٹا بچہ لدا رہتا کہ اس کی والدہ نے اس کا بھئی مقدر تجویز کیا تھا۔

ماسٹر صاحب اس کے پیری نہ تھے۔ یہی خواہ تھے، جیسی تو اس کے کان نوچتے، ہاتھوں پر سنیاں مارتے اور صلواتیں سناتے، ارے! تم کیا پڑھو گے؟ گھاس کھودو گے۔ تم تو بہن بھائیوں کی چاکری کرو گے! پیرا بنو گے۔“

اور اس پر اس نے کبھی کسی رد عمل کا اظہار نہ کیا۔ سر جھکائے نیچی نظریں کیے یوں بیٹھا رہتا گویا ماسٹر صاحب کی پیش گوئیوں سے اسے سولہ آنے اتفاق ہو۔

البتہ جب یہی الفاظ اس کی ماں کی زبان سے نکلتے، تو وہ طنزیہ مسکراتا، ہنکھیوں سے دیکھتا، چہرے پر کرب و بے بسی سے زیادہ ایک پُر اسراری تمنا تھی، جیسے اس کا خون جوش مار رہا ہو اور اس کے اندر کوئی اسرار پل رہا ہو۔

چھوٹے بھائی بہنوں کی نگہداشت کرتے کرتے اس کا دل پڑھائی سے واقعی اچاٹ تھا بادی انظر میں وہ کھٹو اور پڑھائی سے دل چرانے والا تھا۔

اور ہم لوگ اپنی برتری جتانے کے لیے اس کا مذاق اڑاتے۔ مگر وہ..... وہ صرف ہمیں گھور کر دیکھتا اور کچھ نہ کہتا۔ ہمیں کیا معلوم تھا وہ اپنے اندر ایک بہت بڑے راز کی تلاش اور جستجو میں ہے اور ایک زبردست اسرارِ ماحققت کے حوالے سے خود اپنا سُرائِ لگا رہا ہے۔

(۱) گود کبھی خالی

کبھی کبھی میں اپنی فوقیت کے احساس کی ترنگ میں آکر اپنی عمر کی بڑائی کے ساتھ ساتھ جماعتوں کی برتری جتاتی اور اس کو سمجھانے کی کوشش کرتی:

دیکھو، لالو! تم بھی محنت سے پڑھ لیا کرو۔ ماسٹر صاحب تمہارے بھلے کو کہتے ہیں.....“ وہ بات کاٹ دیتا۔ ”محنت سے آپ لوگ پڑھو۔ ہمارا کیا ہے، ہم تو بڑھے ٹوٹے ہیں۔ مجھے معلوم ہے میں اپنی عمر کے لحاظ سے بہت پیچھے ہوں۔“ پھر وہ الٹا ہمارا مذاق اڑانا شروع کر دیتا۔

ٹھیلو ڈے ٹو دو ڈے تو بنو ڈے نواب^(۱)

پڑھو ڈے لٹھو ڈے تو ہو ڈے ٹھراب

اور ان خراب ہونے والوں میں اس کے دو سال بڑے بھائی کی ذات بھی شامل ہوتی، جو آٹھویں جماعت میں ٹھیک ٹھاک ہی چل رہا تھا۔

میں اس کی بات خاک جھٹلاتی، اس لیے کہ واقعی خراب تو ہم ہو رہے تھے کہ گرما کے طویل دن برساتوں اور پھر سرما کے مختصر دنوں میں تبدیل ہوتے جا رہے تھے۔ ہر آنے والا نیا دن وقت کی دہلیز پر گزر مار کر کہتا:

امتحان! امتحان! امتحان!

ہم سکڑتے اور سنٹے جاتے تھے۔

بچھوڑے شاہ گنج کی گلی میں دھوبی ٹھلیا اور چٹا بجا کر کبیر اور تلسی کے دوہے گاتے، تو ہم کان لگا کر نہ سن سکتے کہ ہمارے سامنے ایشیا اور اس کی وسیع چراگاہوں کے نقشے پھیلے ہوئے ہیں۔ پھر پانی پت اور دکن کے میدانوں میں رن پڑے ہوا کرتے اور ہم ایسٹ انڈیا کمپنی، لارڈ کلایو اور کارنوالس کے ہم قدم تاریخ کی شاہراہ پر چہل قدمی کر رہے ہوتے۔ زندگی میں کون سا موسم ایسا نہیں آتا کہ جب فضا میں جلت رنگ

(۱) کھیلو گے کھودو گے تو بنو گے نواب

پڑھو گے لٹھو گے تو ہو گے ٹھراب

نہ بچ رہے ہوں، فاختائیں نہ کوکتی ہوں، الغوزوں اور بانسری کی تانیں نہ لہراتی ہوں، مگر امتحان۔ امتحان تو نہ بچ رہے ہوں، فاختائیں نہ کوکتی ہوں، الغوزوں اور بانسری کی تانیں نہ لہراتی ہوں، مگر امتحان۔ امتحان تو

اس کی والدہ بیٹی اس کو کوئی کٹھن رہتی اور اس پر اسراریت کا کھوج لگانے کی فکر میں رہتی۔ سرما کے کچھ اور دن چپکے سے سرک لیے تھے اور اب فضا میں عجب سی آوازیں کانوں سے مکرانے لگیں: نعرہ بکسیر، اللہ اکبر! پاکستان، زندہ باد، لے کے رہیں گے پاکستان۔ قائد اعظم محمد علی جناحؒ، زندہ باد! پھر کوئی منچلا سزلی آواز میں لہکتا:

 **NOT FOR SALE**

NOT FOR SALE

اور ہم! ہم تو بقول اس کے ”غراب“ ہو رہے تھے۔

”A IS EQUAL TO X“ کے پھیر سے نکلے، تو پلاسی اور سرنگا پنم کے میدانوں میں اپنی ٹنگست کے اسباب ڈھونڈنے جا کھڑے ہوئے۔ اب ایسے میں ہمیں کیا پتہ چلتا کہ شملہ کانفرنس ہو کس شہر میں رہی ہے، لارڈ ویل اپانک کب اور کیوں رخصت ہوا اور برطانوی راج کا انیسواں خوبرو وائسرائے کوئی ماؤنٹ بیٹن کس مقصد اور غرض سے تشریف لایا؟

کون سا وقت آرہا ہے، کون سا لمحہ جا رہا ہے۔

آدھی رات کا گجر، چوکیدار کی ”جاگتے رہو، خبردار“ مسجدوں کی اذان کا سحر، مندروں کی گھنٹیوں کی بانج ہمیں تو ایک بہت چھوٹے سے امتحان کی خبر دیتی۔

ایک رات اور جیتی، ایک سحر اور طلوع ہوئی۔ امتحان ایک دن اور قریب ہوا۔ مگر لالو..... اس کے تودل کی ہر دھڑکن اس کو ایک بڑا امتحان، ایک بڑی آزمائش کی خبر دیتی تھی، جب ہی تو ہمارے چہروں پر وحشت کی چمکارتھی اور اس کے چہرے پر طمانیت کا وہ نور کہ نور کو سحر کو شرمادے۔

وہ اب اکثر سکول نہ جاتا۔ رستے ہی سے غائب ہو جاتا۔ اس کا بھائی کہتا: ”اماں سے نہ کہنا۔ یہ اب مسلم لیگ کے دفتر پہنچ جاتا ہے۔ ماریں گی اسے۔“

تو گویا رفتہ رفتہ وہ بھی سازش میں شریک ہو رہے تھے۔ مجھے وہ دن کبھی نہ بھولے گا جب لالو اور اس کا بھائی صبح نکلے اور دوسری صبح تک نہ پہنچے۔

تمام رات ان کی اماں روتی رہیں۔

”ارے میرے دونوں مٹ گئے، اب تو لاشیں ہی آئیں گی۔“ تمام رات ہماری والدہ انھیں تسلیاں دیتی رہیں۔ چہرہ اُن کا بھی فق تھا۔ ہمیں بھی یہ رخ کھائے جاتا تھا، کاہے کو اسے چھیڑتے تھے۔

دن بڑھا، تو ماسٹر صاحب پڑھانے آئے۔ ہم نے ہفتوں صورتوں کے ساتھ لالو اور اس کے بھائی کی گمشدگی کی خبر سنائی، اور وہ اگلے قدموں لوٹ گئے۔ چار بجے ماسٹر صاحب اس شان سے نمودار ہوئے کہ ایک

ہاتھ ایک کی، دوسرا دوسرے کی گردن پر۔ (دونوں کو اپنے حوالے کیا۔)

”یہ لیجیے یہ آپ کے صاحبزادگان لیڈری فرما رہے تھے اور پاکستان بنا رہے تھے۔“

”اے ماسٹر صاحب! آپ ہی تو ان کے سروں میں یہ خناس بھر دیا ہے، خود ہی تو پٹیاں پڑھائی ہیں۔ ارے، اب یہ گئے دونوں امتحان سے۔“ وہ اُلٹا ماسٹر صاحب کے سر ہو گئیں۔

ماسٹر صاحب بوکھلا کر بولے:

”ارے اب یہ تھوڑی کہا تھا کہ عین امتحان کے نزدیک تم جلوس میں لگ جاؤ۔ اب جو دیکھتے ہیں، تو کیا نظر آیا کہ لیاقت علی خان کا جلوس رواں ہے اور یہ مغلیہ شہزادے ہاتھیوں، پرسوار گلے، میں ہار نعرے پر نعرہ لگا رہے تھے۔“

اور اب ان کی والدہ اور جوش میں آگئیں۔

”ماسٹر صاحب، آپ کو خدا کی قسم! انھیں اتنا ماریے کہ ان کی ساری لیڈری ناک سے نکل جائے۔ ان کی جان نکل جائے۔“

لالو نے ایک باغیانہ نظر ڈالی: ”لیڈری نکل جائے، جان نکل جائے، پاکستان نہیں نکل سکتا۔“

اور یہ ایک بڑی اہم تبدیلی تھی۔ لالو پاکستان کے بجائے پاکستان کہہ رہا تھا۔

مجھے کبھی نہ بھولے گا، ماسٹر صاحب نے دونوں کو لٹا لٹا کر مارا اور ہم سب کو حکم دیا: ”چلو کم بختو، اپنی کتابیں نکالو۔“

جتنی دیر انھوں نے پڑھایا لالو کے کان موسوس موسوس کر ہم سب کو لیکچر دیتے رہے۔

”ارے، تو کیا تم جاہلوں کے لیے بنے گا پاکستان؟ تم پاکستان کے قابل تو ہو۔“

وہ چلے گئے، تو میں نے لالو کو قائل کرنا چاہا:

”ٹھیک ہی تو کہتے ہیں۔“

پھر اس نے لہکنا شروع کیا: پاؤں ہوتے بھی ان ہی ٹی ٹی ٹی۔ اب امتحانوں ٹاؤٹ نہیں۔ ”ماریں

نے مرجائیں نے، پاکستان بنائیں نے۔“

غرض اب وہ کھل کر سامنے آگیا۔ دیوانہ وار کہہ سن کر مسلم لیگ کے دفتر جاتا، شہر کی دیواروں پر پوسٹر چکاتا۔ اب تو اس کے گیتوں کے بول بھی بدل گئے تھے۔ لہک کر کہتا:

ایسی ٹوی ٹماں ہے محمد علی جناح

جب اس کی والدہ نے اس کو تنبیہ کرنے کی فرمائش اس کے والد سے کی، تو وہ ہنس کر بولے:

”بیگم اب ہم کس کس کو روکیں گے؟ یہ تو وقت کی آواز ہے، زبانِ خلق ہے۔ ارے تم تو اندر گھر میں بیٹھی ہو، ہم سے پوچھو ملازمت کی وجہ سے اپنے آپ کو کس کس طرح روکتے ہیں۔“

لالو اب بھی تلاتا تھا، لیکن پاکستان اور قائد اعظمؒ دو لفظ ایسے تھے جن کا صحیح تلفظ بڑی مشقت سے کرتا تھا۔ یہی اس کا نذرانہ عقیدت تھا۔

امتحان بھی ختم ہو لے، تو بدلتی رُتوں کا پھر سے احساس ہوا۔ ساری فضا اور ماحول میں ایک عجیب سی کیفیت بڑھ رہی تھی جیسے ماحول کو بھی لالو کی طرح کسی بات کا انتظار ہو۔

پھر وہ رات گزری۔ مرغ سحر بولا۔ مسجد کے مناروں سے جانی پہچانی صدا ایک نئے لحن سے گونجی:

”اللہ اکبر!“

یہی وہ صبح تھی جب ہم نے وہ نئی خبر سنی۔

بھئی، مبارک! ہر شخص لالو کو مبارک باد دے رہا تھا اور وہ سچے فاتح کی طرح سر اٹھائے نہیں، سر جھکائے کھڑا تھا۔ سب حیران تھے۔ سب چمک رہے تھے۔ سب اکساؤنڈ تھے، بجز لالو کے جو پہلے ہی جانتا تھا کہ یہ دن آئے گا۔

چودہ اگست ۱۹۴۷ء کی اس صبح مجھے نئی تاریخ سے بالکل ہیبت نہ آئی کہ لو اور مواد بڑھ گیا رُتے انے کو۔ مجھے تو عجیب سا احساس ہو رہا تھا جیسے بہت اوپر سے کوئی گاتی گنگنائی آبشار آرہی ہو کہ اچانک اسمندر نے اپنا رخ بدلا اور آبشار کے نیچے سے موجیں مارتا، شور مچاتا آگے بڑھنے لگا ہو۔

ہم پاکستان ۱۹۴۷ء میں آئے۔

لالو کی کوئی خبر ہی نہ ملی۔

البتہ ہر اگست کی چودہ تاریخ کو اس کا خیال ضرور آتا۔

”لے لے رہیں گے پاکستان

بن لے رہے گا پاکستان“

پھر ایک شادی میں کراچی جانا ہوا، تو ڈھوپ ڈھمکوں کے درمیان ہم شادی کے گانوں میں مصروف

تھے کہ کسی بچے نے آکر کہا: ”آپ کو کچھ لوگ باہر بلا رہے ہیں۔“

”کون لوگ ہیں؟“

میں حیران ہوتی شامیانے میں آئی۔ ایک صف میں نیچھی کرسیوں پر نوجوان لڑکوں کی قطار کی قطار

جی تھی۔ ہم سبق، ہم جولی، کرکٹ اور ہاکیوں کے ساتھ سب ہی ”ہمیں پہچانا، ہمیں پہچانا“ کہہ کر کھڑے ہو گئے۔

”ارے بھائی، ہر چیز اتنی بدل گئی۔ کس کس کو پہچانیں“ میں ہنس پڑی۔ ان میں لالو بھی تھا۔

”مجھے بھی پہچانا؟“

میں نے پہچاننے کی کوشش کی۔

”وہ لیاقت علی خان کا جلوس۔ ماسٹر صاحب یا پٹائی۔ کچھ یاد نہیں؟“

”ارے لالو تم! تم“۔ پھر میں نے اپنی حیرت پر قابو پاتے ہوئے کہا: ”آج کل تم کہاں ہو اور کیا

کر رہے ہو؟“

”میں بس کا کنڈکٹر ہوں۔“

”مذاق کرتے ہو؟“

”بالکل نہیں۔ بھائی اس میں ہرج ہی کیا ہے؟ یہ ہمارا پاکستان جو ہے نا، یہ ایک بڑی سی بس ہی تو

ہے۔ ہم سب جو کچھ بھی کریں، اس کے کنڈکٹر ہی تو ہیں۔ بس یہی خیال رکھنا ہے کہ گاڑی چلتی رہے۔
”بڑی زبردست بات کہہ دی تم نے۔ ارے اس وقت بھی ہمارے حلقے کی ایک تم ہی تو نمائندگی کر رہے تھے۔ ہم سب تو خراب ہو رہے تھے۔

بڑی دیر تک ہم قہقہے لگا کر ماضی کی باتیں کرتے رہے۔ کراچی جانا ہی نہیں ہوتا۔ کئی کئی سال بس خبریں ملتی ہیں۔ لاؤ کی ایک خبر ملی کہ پہلے نائٹ سکول، پھر کالج جوائن کر لیا ہے، ایک ٹیچر سے بیاہ رہا لیا ہے۔ اور اب یہ خبر ملی کہ گھر بنایا ہے۔ تو میں سوچ رہی ہوں کہ اس کا گھر تو کب کا بن گیا تھا۔ چودہ اگست ۱۹۴۷ء کو کہ وہ ایک بلندی پر کھڑا تھا۔ ایک گائی سنگلتائی آبشار تھی کہ نیچے کو آئی تھی اور موج سمندر تھا کہ اس کے قدموں میں پہنچا تھا، اس کے چھوٹے چھوٹے تاریخ ساز قدموں میں۔ اور اب؟ اب تو ہم سب ایک بڑی سی بس میں سفر کر رہے ہیں جس کے ہر دروازے پر اس کا ہم شکل کنڈکٹر مستعدی سے کھڑا ہے۔
سمندر، آبشار اور چلتی بس کی آوازوں کے درمیان کتنا سکون ہے اور کتنی کشش!

(تاریکیوں)

مشق

مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات لکھیں:

- ۱۔ (الف) لاؤ کے بارے میں ماسٹر صاحب کیا کہتے تھے؟
- (ب) لاؤ گھر سے غائب ہو کر کہاں جاتا تھا؟ ۱۵
- (ج) ماسٹر صاحب لاؤ اور اُس کے بھائی کو کہاں سے پکڑ کر لائے تھے؟ ۱۲
- (د) قیام پاکستان کے بعد لاؤ نے اپنی زندگی مجھے گزاری؟ اپنے ذہنی سرکاری میں سرکاری اور

سربراہ تھا

۱۱۶

NOT FOR SALE

- (۵) لاؤ کی سرگرمیوں پر لالو کے والد نے کن خیالات کا اظہار کیا؟
 - (۶) لاؤ ماؤنٹ بیٹن کون تھے؟ ہندوستان کے دہلی وائسرائے۔ یہ مسعود ہندوستان خالی جگہ پُر کریں:
 - (الف) اب تو اُس نے کراچی میں عابد ہمارا جمایا
 - (ب) لالو کے خدو خال پر کی گہری چھاپ نمایاں تھی۔
 - (ج) ہم لوگ اپنی جتانے کے لیے لالو کا مذاق اڑاتے۔
 - (د) ان نعروں اور جلوسوں میں عجیب سی تھی۔
 - (۵) اب وہ دیوانہ وار کے دفتر جاتا
- ۳۔ درج ذیل جملوں کی وضاحت کریں:
- (۱) اب ہم پلاسی اور سرنگاپٹم کے میدانوں میں اپنی شکست کے اسباب ڈھونڈ رہے تھے۔
 - (۲) اب ہم کس کس کو روکیں گے؟ یہ تو وقت کی آواز ہے، زبانِ خلق ہے۔
 - (۳) کے خیر تھی کہ وہ انتظار کر رہا ہے۔

- ۴۔ لاؤ اپنی تعلیم اور امتحانوں کو چھوڑ کر جلسے جلوسوں میں شریک ہوتا۔ کیا اپنے مستقبل کو داؤ پر لگا کر اُس کا یوں جلسے جلوسوں میں جانا درست تھا؟
- ۵۔ استاد راکی اور سبھی جملوں کی تمام اقسام کی دو دو مثالیں لکھیں۔ *
- ۶۔ درج ذیل جملوں میں معاون افعال کی نشان دہی کریں:
- ۱۔ ابرار معاشرے میں اپنا وقار کھو بیٹھا۔
- ۲۔ ہجوم میں تو میرا دم گھٹنے لگا تھا۔
- ۳۔ کاش تم بیچ جیت سکو۔
- ۴۔ تمام طلبہ یک زبان بول اٹھے۔
- ۵۔ تھانیدار ملزم پر برس پڑا۔

۱۱۷

NOT FOR SALE